

2019

April bis  
Juni





## Inhalt

|                        |    |
|------------------------|----|
| Willkommen             | 3  |
| Aus dem Stadtrat       | 4  |
| Hirschau OHO           | 6  |
| Aktuelles              | 8  |
| Bürgerservice          | 11 |
| Aus dem Rathaus        | 13 |
| Vereinsleben           | 14 |
| AOVE                   | 18 |
| Rufnummern             | 19 |
| Veranstaltungen        | 20 |
| Müllkalender           | 26 |
| Mein Bild für Hirschau | 27 |

### Impressum - Hirschau aktuell

Das Informationsblatt der Stadt Hirschau erscheint seit Oktober 2018 in regelmäßigen Abständen und liegt im Rathaus, in den Banken, Apotheken und einzelnen Geschäften aus. Genaue Auslagestellen finden Sie in unserer Infobox am Marktplatz. Anregungen, Vorschläge und konstruktive Kritik nehmen wir gerne entgegen.

Herausgeber: Stadt Hirschau  
Schriftleitung: Erster Bürgermeister Hermann Falk  
Anschrift: Rathausplatz 1, 92242 Hirschau  
Telefon: 09622 81-0  
E-Mail: stadtmagazin@hirschau.de  
Internet: www.hirschau.de

Design, Layout, Satz:  
Monika Reindl

© 2019 – alle Rechte vorbehalten.

## „Frühling ist dann, wenn die Seele wieder bunt denkt“

Unbekannt

Und da ist er schon, der Frühling. Die Tage werden seit geraumer Zeit wieder länger, und nicht nur Tiere und Pflanzen erwachen schön langsam aus ihrem Winterschlaf.

Auch wir Menschen haben nach der ersten Frühjahrsmüdigkeit jetzt wieder mehr Elan. Wahrscheinlich auch, da die Tage wieder länger werden und die Sehnsucht nach lauen Sommernächten, Abenden in Biergärten, Grillen auf der Terrasse und gemütlichem Beisammensein im Freien immer größer wird.

Mit dem Frühling und dem Sommer beginnen auch wieder die vielen schönen Feste, Kirwan und Konzerte in der Stadt und im Freizeitpark Monte Kaolino.


Auch sonst wird sich in diesem Sommer viel bewegen in Hirschau. Hervorzuheben ist auf jeden Fall das 10-jährige Jubiläum der Partnerschaft mit dem First Squadron of the second Stryker Cavalry Regiment „War Eagles“ aus Vilseck am 11. Mai 2019 ab 15:00 Uhr im Rathaus und danach auf dem Marktplatz in Hirschau. Hier werden wir rund 800 Soldaten mit ihren Familien bei uns begrüßen und die Partnerschaft zwischen der Stadt und den Strykern wieder aufleben lassen. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich dazu eingeladen.

Und bereits im Monat darauf ist es dann schon soweit und die Stadt öffnet für das Kreismusikfest „kummt's eina“ am Sonntag, den 2. Juni mit dem großen Sommermarkt seine Pforten für Musikanten aus der ganzen Oberpfalz. Doch nicht nur oberpfälzer Musikanten haben sich angemeldet. Auch aus benachbarten Bundesländern und Tschechien

haben sich bereits Gäste und Musikanten angekündigt.

Sie sehen, es wird uns auch in diesem Sommer nicht langweilig werden in der „Stadt der Weißen Erde“, in Hirschau. Wir sind gespannt, was der Sommer noch alles bringt.

An dieser Stelle möchte ich mich auch noch für die rege Teilnahme am Titelbild-Gewinnspiel bedanken und natürlich auch an die vielen Einsendungen für **#meinbildfürhirschau**. Wir freuen uns, wenn Sie sich aktiv mit beteiligen.

Ihr  
  
Hermann Falk  
Erster Bürgermeister



## Informatives rund um das Stadtmagazin

### Fragen, Anregungen, Werbung und Informationen

Unser Stadtmagazin kommt einmal im Quartal immer zum Monatsende heraus um Sie zu informieren und über alles rund um Hirschau auf dem Laufenden zu halten. Natürlich haben wir einige Themen, die wir in den kommenden Ausgaben aufgreifen wollen. Doch ein Stadtheft kann nur mit Leben gefüllt werden, wenn die Bürgerinnen und Bürger sich dafür interessieren und uns helfen, das Heft mitzugestalten. Wenn Sie also Ideen haben, Themenvorschläge oder vielleicht sogar für sich werben wollen, dann scheuen Sie sich nicht, sich bei uns zu melden.

Am einfachsten treten Sie mit uns per E-Mail in Kontakt:  
stadtmagazin@hirschau.de

Die Rechte der Bilder liegen - wenn nichts anderes angegeben ist - bei der Stadt Hirschau. Texte von anderen Redakteuren sind gekennzeichnet. Findet sich keine Kennzeichnung, so stammen die Texte aus der Redaktion.

## Sitzungstermine

Hier finden Sie die aktuellen Sitzungstermine des Stadtrates von Hirschau. Der öffentliche Teil der Stadtratssitzungen beginnt immer um 18:30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Die Sitzungen des Ausschusses für Bau, Umwelt und Technik haben keine festgelegten Termine und werden je nach Bedarf abgehalten. Hier finden Sie alle Informationen auf unserer Homepage [www.hirschau.de](http://www.hirschau.de).

### Sitzungen des Stadtrates:

Mittwoch, 10. April 2019

Mittwoch, 8. Mai 2019

Mittwoch, 5. Juni 2019

Bei Bedarf kann es sein, dass keine öffentlichen Sitzungen stattfinden. Bitte informieren Sie sich deshalb zusätzlich vorab über unsere Homepage oder die sozialen Medien.



## Hirschauer Haushalt umfasst 25,5 Mio Euro

### 2,8 Mio Steigerung - Einstimmig verabschiedet

Der Hirschauer Stadtrat verabschiedete einstimmig den von Bürgermeister Hermann Falk und Kämmerer Hermann Siegert vorgelegten Haushaltsplan. Der Plan umfasst Einnahmen und Ausgaben in Höhe von 26,5 Millionen Euro bei einer kalkulierten Kreditaufnahme von 2,1 Mio. Der Schuldenstand der Stadt wächst auf knapp 9,3 Mio an, was 1632 Euro pro Kopf entspricht. Der Betrag liegt deutlich über dem Landesdurchschnitt ähnlich großer Gemeinden. Zu verantworten sei das nur, weil auch die Hirschauer Steuerkraft mit 1188 Euro/Kopf über dem Landesschnitt von 1069 Euro liege, da waren sich alle Fraktionen einig. Geschuldet ist die Situation in der Hauptsache geplanten Baumaßnahmen in Höhe von 8,1 Mio Euro, die zum Teil schon lange beschlossen sind.

### Größere Projekte 2019

Beginn der Sanierung der Schule, die Abwasseranlage in Obersteinbach, Fertigstellung Kapelle und Umfeld in Steiningloh, Gemeinschaftshaus Burgstall, Umbau der öffentlichen Toiletten im Rathaus, Umbau und Teilumzug des Personals ins ehemalige Sparkassengebäude, Straßensanierungen, Sanierung Moosweiherstraße, Am Bachrain, Kernwegenetz Burgstall-Gebenbach, weitere Pflasterung Friedhofshauptwege, Ertüchtigung Josefschhaus, Gestaltung Stadtmauerbreich beim Edekamarkt, Stadtbrunnen.

Heuer nicht umgesetzt werden die Sanierung der Postgasse und die Veränderung des Rathauseingangs. Erster Bürgermeister Hermann Falk sah im Haushalt die Grundlage des Handels für die Stadt. Es gelte kluge Rahmenbedingungen zu schaffen, Prioritäten zu setzen und wegen der vielen anstehenden Projekte sei auch Geduld erforderlich. Fraktionssprecher Dr. Hans-Jürgen Schönberger signalisierte für die CSU Zustimmung. Dass so viel geplant werden könne, sei mit dem Hirschauer Gewerbe zu danken, die mit 5,2 Mio kalkulierte Gewerbesteuer tue gut. Weh täten die Kreisumlage von knapp 3 Mio Euro und auch die Gewerbesteuerumlage von 96.2000 Euro. Er hoffe, dass auf die Ausschreibungen hin vertretbare Angebote eingingen. Die Förderung der Vereine laufe weiter wie gewohnt, ob eine weitere Kitagruppe gebraucht werde sei zu prüfen. Die stabile Haushaltssituation sei im Auge zu behalten. Für die SPD-Fraktion nahm Zweiter Bürgermeister Josef Birner Stellung. Trotz des Sitzungstermins am Aschermittwoch gelte es sachlich zu bleiben und nicht einfach drauf zu hauen wie in der Politik an dem Tag üblich. Man könne Geld nur einmal ausgeben, daher seien Abstriche zu machen gewesen. Die Senkung der Kreisumlage durch den Kreistag sei angebracht, sie werde sonst 2020 für Hirschau weiter ansteigen. Die Staatsregierung sei in

der Pflicht das zugesagte Geld für die entfallenen Straßenausbaubeiträge zu liefern. Es wäre positiv, wenn sich auch Hirschauer Firmen für das Gewerbegebiet am Bachranken interessierten. Günter Schuster sah für die Freien Wähler die Schwerpunkte grundsätzlich richtig gesetzt, ohne neue Schulden ginge es wohl nicht, außer es könne wie in den Vorjahren manches nicht umgesetzt werden. Kritisch sah Schuster die Entwicklung der Personalkosten der Stadt, wo es seit 2010 jährlich fünf Prozent Steigerung gebe. Damals seien der Monte Kaolino und die Kindergärten dazu gekommen. Hier müsse wieder Stabilität einkehren. Die Umstellung auf LED-Lampen in der Straßenbeleuchtung habe die Stromkosten halbiert, ebenso positiv sei die Optimierung der Biogasanlage Nord zu werten, das müsse auch mit der Anlage Süd am Krickhof noch umgesetzt werden. Die Schulsanierung sei überfällig, allerdings sähen die Freien Wähler keinen Sinn im Ersatz der 40 Jahre alten Satteldächer durch ein Flachdach und auch die Lüftungsanlage die mit 700.000 Euro veranschlagt sei halte er für überflüssig. Im Gewerbegebiet am Bachranken seien die Freien Wähler eher für die Ansiedlung einheimischer Betriebe als für Einkaufsmärkte. Auch der Haushaltsplan der Forster-Dorfner'schen Spital und Krankenhausstiftung wurde einstimmig bei Ein- und Ausgaben von insgesamt 593.200 Euro angenommen. Einstimmig stimmte der Rat auch dem Antrag des Feuerwehrvereins

### Vermögenshaushalt 2019

#### Einnahmen insgesamt: 9.692.160,00

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Zuführung vom Verwaltungshaushalt | 2.043.940,00 € |
| Kreditaufnahme                    | 2.179.220,00 € |
| Veräußerung von Anlagevermögen    | 607.000,00 €   |
| Beiträge                          | 370.000,00 €   |
| Zuweisungen für Investitionen     | 2.492.000,00 € |
| Entnahme aus Rücklage             | 2.000.000,00 € |

#### Ausgaben insgesamt 9.692.160,00 €

|   |                |
|---|----------------|
| Erwerb von Grundstücken                       | 124.000,00 €   |
| Baumaßnahmen                                  | 8.105.900,00 € |
| Tilgung von Krediten                          | 822.710,00 €   |
| Zuschüsse für Investitionen                   | 85.450,00 €    |
| Erwerb beweglicher Sachen des Anlagevermögens | 554.100,00 €   |
| sonstiges                                     | -              |

zur Bildung einer Kindergruppe zu. Der Stadtrat misst dem Brandschutz und der Gewinnung von Nachwuchskräften einen hohen Stellenwert bei.

### Verwaltungshaushalt 2019

#### Einnahmen insgesamt: 16.850.330,00 €

|   |                |
|---|----------------|
| Grundsteuer A                               | 57.000,00 €    |
| Grundsteuer B                               | 610.000,00 €   |
| Gewerbesteuer                               | 5.200.000,00 € |
| Einkommensteueranteil u. Umsatzsteueranteil | 4.174.000,00 € |
| Zuw. und Zuschüsse von Bund und Land        | 1.860.020,00 € |
| Gebühren und Entgelte                       | 2.803.340,00 € |
| Mieten und Pachten, sonst. Einnahmen        | 354.610,00 €   |
| Innere Verrechnung                          | 552.760,00 €   |
| Konzessionsabgabe                           | 170.000,00 €   |
| Kalk. Einnahmen                             | 733.000,00 €   |
| Sonstiges                                   | 335.600,00 €   |

#### Ausgaben insgesamt 16.850.330,00 €

|   |                |
|---|----------------|
| Personalausgaben                                    | 4.471.810,00 € |
| Unterhalt Grundstücke, sonst. unbewegl. Vermögens   | 1.257.610,00 € |
| Unterhalt Geräte, Ausstattung                       | 182.210,00 €   |
| Mieten und Pachten                                  | 318.640,00 €   |
| Bewirtschaftung Grundstücke                         | 537.060,00 €   |
| Haltung Fahrzeuge                                   | 138.100,00 €   |
| Besondere Aufwendungen                              |                |
| Bedienstete   | 55.900,00 €    |
| Verwaltung und Betriebsausgaben                     | 676.890,00 €   |
| Steuern, Versicherungen, sonstige Geschäftsausgaben | 794.800,00 €   |
| Zinsausgaben  | 179.150,00 €   |
| Gewerbesteuerumlage                                 | 962.000,00 €   |
| Kreisumlage   | 2.992.000,00 € |
| Zuführung zum Verm.HH.                              | 2.043.940,00 € |
| Kalk. Ausgaben                                      | 733.000,00 €   |
| Zuschüsse, soziale Einrichtungen, Vereine, usw.     | 909.100,00 €   |
| Innere Verrechnung, sonstiges                       | 598.120,00 €   |

Text: Gerhard Fleischmann







## 10 Jahre Partnerschaft

Am 11. Mai 2019 feiern die Stadt Hirschau und „War Eagles“ ihr Jubiläum mit einem großem Fest



Sie blicken gespannt auf das Fest der 10-jährigen Partnerschaft  
(v.l.n.r.: Wendy Wright, LTC Timothy F. Wright, Werner Stein, Erster Bürgermeister Hermann Falk, 1. SG Patrick C. Lockett, Major Ryan K. David)

Es kündigt sich bereits das nächste große Fest in Hirschau an. Die Stadt feiert die 10-jährige Partnerschaft mit dem First Squadron of the second Stryker Cavalry Regiment „War Eagles“ aus Vilseck.

Die Partnerschaft besteht seit dem 8. August 2009. Die Urkunde überreichte der Kommandeur des US-Bataillons, Lieutenant Colonel Douglas A. Sims bei einem Empfang, zu dem der damalige Erste Bürgermeister Hans Drexler in den Sitzungssaal des Rathauses geladen hatte. Die Partnerschaft, so der Urkundentext, soll der Förderung des Verständnisses, Erreichung gemeinsamer Ziele und der Entwicklung persönlicher und nationaler Beziehungen dienen.

Da das Squadron in den vergangenen Jahren aber jeweils längere Zeit nach z.B. Sinai und Polen abkommandiert worden war und so wenig Kontakt bestand, möchte nun LTC Timothy Wright die Freundschaft und die Partnerschaft wieder intensiv beleben.

Die Führungsriege des Squadrons hat sich deswegen mit Erstem Bürgermeister Hermann Falk, Werner Stein und Franz Dorfner beim „Gasthof zur Linde“ in Krickelsdorf getroffen, um die Planungen für das Jubiläumsfest der Partnerschaft aufzunehmen.

Geplant ist eine Erneuerung der Partnerschaft zum zehnjährigen Bestehen.

Termin dafür ist **Samstag, der 11. Mai 2019.**

Gegen **15:00 Uhr** soll der offizielle Teil im Rathaus beginnen, bei dem sich die jetzige Führungsriege des First Squadron of the second Stryker Cavalry Regiment und die Verantwortlichen der Stadt erneut ins Goldene Buch der Stadt Hirschau eintragen werden.

Danach ist ein Apell am Marktplatz mit dem Squadron (rund 800 Soldaten) geplant, der musikalisch vom Musikzug der Stadt Hirschau begleitet wird. Außerdem werden sowohl die Majoretten und die Garde des Musikzuges, sowie die Tanzgruppe der Spouses der Soldaten (Ehepartner) unter der Leitung von Wendy Wright, der Frau des Kommandeurs einige Einlagen vorführen.

Danach ist für alle ein gemütliches Beisammensein mit Musik, Essen und weiteren Attraktionen geplant. Die Hirschauer Bevölkerung ist auf diesem Wege schon einmal herzlich eingeladen, diesen Nachmittag mit zu feiern.

Eingeladen werden übrigens auch ehemalige Kommandeure und Führungskräfte des Squadrons. Unter anderem auch der Gründer der Partnerschaft Douglas A. Sims (damals Lieutenant Colonel) und inzwischen Brigadier General, der versucht diesen denkwürdigen Tag mit zu erleben.

## Das ist es, was Heimat ausmacht Einzelhändler rufen zum lokalen einkaufen auf

Wer lokal einkauft, der unterstützt nicht nur die Einzelhändler vor Ort, sondern trägt dadurch auch aktiv etwas zum Umweltschutz bei. Denn wer lokal einkauft, der vermeidet auch weite Transportwege der Waren, das spart Energie und schützt die Umwelt.

Inspiziert von den Nabburger Einzelhändlern und dem Netzwerk Nabburg, haben sich deswegen drei Einzelhändler in der Hirschauer Innenstadt dieses Motto auf die Fahnen und an ihre Schaufenster geschrieben.

**UMDENKEN - lokal einkaufen.**

Neben dem Werkmarkt Eisen Schertl, sind noch die Boutique Dobmeyer und Uhren Schmuck Huber mit dabei.

Mit dieser Aktion wollen sie die Kunden und Besucher der Innenstadt aufrütteln und auf die Vorteile des lokalen Einkaufens aufmerksam machen. Denn Inhabergeführte Unternehmen kennen die Wünsche und Bedürfnisse ihrer Kunden und richten ihr Angebot danach aus. Das bedeutet (Dienst)leistung, die überzeugt und das „gewisse Etwas“ hat, das unterscheidbar und persönlich macht.

Sie wollen mit ihrer Aktion klar machen, dass Einkauf vor Ort mehr ist, als reine Warenbeschaffung. Denn wer lokal

## Energie Monitoring Hier wird die Energiewende sichtbar

Seit Kurzem haben alle Interessierte die Möglichkeit einzusehen, wie und in welchem Maße die Stadt Hirschau mit all ihren Gemeindeteilen die Energiewende umsetzt. Mit dem so genannten „Energie Monitor“ der Bayernwerk Netz GmbH.

Hier wird im Viertelstundentakt gezeigt, wie viel Energie in Hirschau aus regenerativen Energien gewonnen wird, wie viel aus dem Netz bezogen oder in das Netz eingespeist wird und natürlich auch, wie viel Energie in diesem Moment verbraucht wird.

Laut Markus Windisch von der Bayernwerk Netz GmbH soll dies für alle interessierten Bürger sein. Zum einen für die, die mit dem Gedanken spielen mit beispielsweise einer Photovoltaikanlage selbst Strom zu produzieren. Zum anderen aber auch für alle, die Energie einsparen wollen.

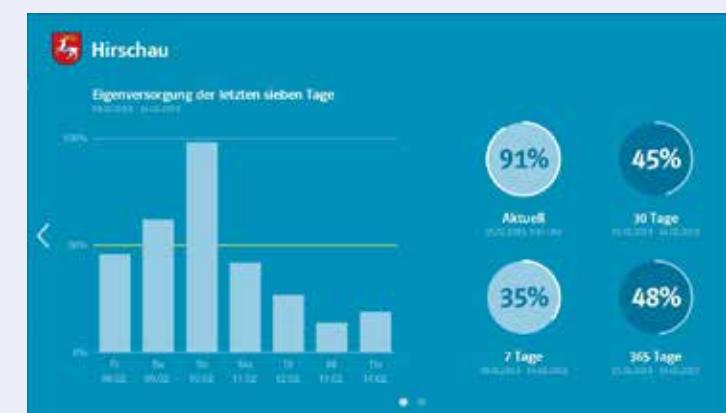
Unter [www.energiemonitor.bayernwerk.de/hirschau](http://www.energiemonitor.bayernwerk.de/hirschau) kann man das zu jeder Tages- und Nachtzeit verfolgen.

## lokal einkaufen UMDENKEN



einkauft, der unterstützt die Region. Eine Eigenschaft, die nur wenige Ketten oder Internethändler für sich beanspruchen können. Mit der eigenen Kaufentscheidung können die Bürger ihre Region und deren Zukunft gestalten. Jeder Euro der vor Ort bleibt, sorgt für den Erhalt von Arbeitsplätzen und erhöht durch die hier entstehende Wertschöpfung die Lebensqualität aller Menschen.

Und ganz ehrlich: eine gute und vor allem persönliche Beratung, die bekommt man nur im Einzelhandel und nicht beim anonymen Bestellen im Internet.





## Konzert des Bezirksorchesters Oberpfalz

Spitzenmusiker bringen das Josefshaus zum klingen



Anfang März gab es für alle Liebhaber der konzertanten Blasmusik in Hirschau ein Konzert der Extraklasse des Bezirksorchesters Oberpfalz des Nordbayerischen Musikbundes (NBMB). Dieses ist – neben der Big-Band – das zweite wichtige Aushängeschild des NBMB. Mit diesem bietet der NBMB seinen Mitgliedern die Möglichkeit, mit Gleichgesinnten aus der ganzen Oberpfalz konzertante und symphonische Blasmusik auf hohem Niveau zu spielen. 32 Musiker aus 31 verschiedenen Blaskapellen waren dieses Mal dabei und brachten das Josefshaus zum Klingen.

Die musikalische Leitung übernahm in diesem Jahr Matthias Dietz, der seine grundlegende musikalische Ausbildung in Gesang und auf den Instrumenten am Musikgymnasium der Regensburger Domspatzen genoss. Nach dem Abitur und dem Wehrdienst studierte er an der Anton Bruckner Privatuniversität Linz Dirigieren mit Fachrichtung Blasorchester.

Nach vier Tagen proben im Kloster Ensldorf spielte das Orchester – dessen Mitglieder zwischen 16 und 45 Jahre alt waren – dann im vollen Saal des Josefshauses.

Das Publikum, zu dem neben allen drei Bürgermeistern der Stadt Hirschau auch der Kulturreferent des Bezirkstages Oberpfalz, Richard Gassner und der Bundesdirigent des NBMB, Florian Unkauf, zählten, war durchweg begeistert und verlangte dann auch eine Zugabe, die netterweise schon von vornherein im Programmheft vermerkt war.

Fotos: Musikzug Hirschau



Dirigent Matthias Dietz

## Ab in den Urlaub

...aber welche Ausweisdokumente braucht man da eigentlich?



### Kinderreisepass

Ein Kinderreisepass kann nur für Kinder unter 12 Jahren beantragt werden. Die Gültigkeitsdauer eines Kinderreisepasses beträgt 6 Jahre, eine Verlängerung ist höchstens bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres möglich und muss vor Ablauf der Gültigkeitsdauer erfolgen. Der Kinderreisepass kann nur mit einem biometrischen Lichtbild – unabhängig vom Alter des Kindes – ausgestellt werden. Weil sich das tatsächliche Erscheinungsbild, besonders das eines Kleinkindes, schnell verändert, wird der ausgestellte Kinderreisepass nach den Passvorschriften u. a. dann ungültig, wenn eine einwandfreie Feststellung der Identität des Kindes nicht mehr gegeben ist. Sie sollten daher im eigenen Interesse zu gegebener Zeit eine Verlängerung bzw. Aktualisierung des Kinderreisepasses unter Vorlage eines neuen Lichtbildes beantragen, um Schwierigkeiten bei der Ein- und Ausreise an der Grenze zu vermeiden. Obwohl der Kinderreisepass mit Lichtbild rechtlich zum vollwertigen Reisepass aufgewertet wurde, empfehlen wir dringend, sich vor Reiseantritt über die Einreisebestimmungen des jeweiligen Reiselandes zu informieren. Informationen hierzu gibt das Auswärtige Amt in Berlin.

### Antrag

Der Kinderreisepass wird direkt im Amt ausgestellt, Sie können diesen in der Regel noch am gleichen Tag mitnehmen. Sie benötigen

- falls vorhanden, das bisherige Ausweisdokument

- ein aktuelles biometrisches Lichtbild des Kindes
- Geburtsurkunde des Kindes
- persönliches Erscheinen des Kindes bei der Antragstellung, auch bei Babys zwingend erforderlich
- Zustimmungserklärung von allen Personensorgeberechtigten unterschrieben
- Weiter ist zur Identitätsprüfung bzw. Unterschriftenprüfung die Vorlage der Ausweise der Personensorgeberechtigten erforderlich.

### Aktualisierung/Verlängerung

Bei der Verlängerung bzw. Aktualisierung wird der bisherige Kinderreisepass mit einem Änderungsaufkleber versehen. Die Gültigkeitsdauer eines Kinderreisepasses kann für 6 Jahre, höchstens jedoch bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres verlängert werden. Bei der Aktualisierung eines Kinderreisepasses werden lediglich die Angaben zur Person (z. B. Größe, Lichtbild) angepasst, eine Verlängerung der Gültigkeit ist hier nicht gegeben. Die Verlängerung bzw. Aktualisierung muss vor Ablauf der Gültigkeitsdauer beantragt werden. Ein bereits abgelaufener Kinderreisepass ist ungültig und kann daher weder verlängert noch aktualisiert werden. Zur Antragstellung sind die gleichen Unterlagen wie bei der Neuausstellung eines Kinderreisepasses erforderlich (siehe Antragstellung).

### Personalausweis

Seit dem 1. November 2010 gibt es den neuen Personalausweis im Scheckkartenformat. Er kann als sogenannter Sichtausweis oder als Ausweisdokument im Internet verwendet werden. Informationen zum neuen Personalausweis finden Sie unter [www.personalausweisportal.de](http://www.personalausweisportal.de).

### Antrag

Bitte beachten Sie, dass der Personalausweis zentral von der Bundesdruckerei in Berlin hergestellt wird, die Bearbeitungszeit liegt durchschnittlich bei ca. 2 Wochen. Sie benötigen

- Ihren alten Personalausweis, Reisepass oder Kinderreisepass

### Gültigkeiten

- Kinderreisepass  
6 Jahre, längstens bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres
- Reisepass & Personalausweis  
vor dem 24. Lebensjahr 6 Jahre  
ab dem 24. Lebensjahr 10 Jahre

Bei Reisepass und Personalausweis ist eine Verlängerung nicht möglich



- keine Grabpflege erforderlich
- niedrige Investitionskosten
- zeitloses Design
- aufgelassene Grabstellen neu nutzen
- Asche verbleibt am Beisetzungsort
- pflegeleicht und witterungsbeständig
- beliebig erweiterbar
- Ideal für Bio Urnen

☐ Funeral  
☐ Technique  
☐ Hohenburg

Alchaberg 5 • 92277 Hohenburg  
 Tel.: 094 74 / 952598 55  
[funeral.technique@gmail.de](mailto:funeral.technique@gmail.de)



*Walter Schiffer*  
 Bestattungen  
 "Jedem Leben ein Zeichen setzen"

HIRSCHAU  
 Georg-Schiller-Str. 4  
 ☎ 24 Stunden 0 96 22 / 704 330 5

SULZBACH-ROSENBERG  
 Kugelplatz 7  
 ☎ 24 Stunden 0 96 61 / 813 624 0

[www.ms-bestattungen.de](http://www.ms-bestattungen.de)  
[info@ms-bestattungen.de](mailto:info@ms-bestattungen.de)

- Erd-, Feuer- und Seebeisetzungen
- Traditionell und individuell
- Überführungen im In- und Ausland
- Bestattungs- und Vorsorgeplanung
- Eriedigung aller Formalitäten
- Durchführung von Bestattungen im gesamten Landkreis
- Menschlich, kompetent und fachlich





- ein biometrisches Lichtbild aus neuerer Zeit ohne Kopfbedeckung
- Familienstammbuch oder Heiratsurkunde, Geburtsurkunde
- persönliches Erscheinen bei der Antragstellung, auch bei Kindern zwingend erforderlich

Bis zur Vollendung des 16. Lebensjahres ist bei der Antragstellung zusätzlich die von allen Personensorgeberechtigten unterschriebene Zustimmungserklärung vorzulegen. Weiter ist zur Identitätsprüfung bzw. Unterschriftenprüfung die Vorlage der Ausweise der Personensorgeberechtigten erforderlich.

Die Ausgabe erfolgt grundsätzlich an den zukünftigen Ausweisinhaber. Sie können jedoch auch eine andere Person mit der Abholung bevollmächtigen, diese muss sich durch Vorlage eines Ausweises identifizieren.

Bei Personen unter 16 Jahren erfolgt die Ausgabe nur an den gesetzlichen Vertreter. Zur Abholung benötigen Sie

- Ihren alten Personalausweis (wird eingezogen)
- die Erklärung, ob Sie den PIN-Brief erhalten haben
- Vollmacht, wenn Sie eine andere Person mit der Abholung beauftragen

## Reisepass

Der elektronische Reisepass enthält in der vorderen Passdecke einen kontaktlosen Chip, in dem neben den Daten

## Gültigkeiten

- Kinderreisepass  
6 Jahre, längstens bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres
- Reisepass & Personalausweis  
vor dem 24. Lebensjahr 6 Jahre  
ab dem 24. Lebensjahr 10 Jahre

Bei Reisepass und Personalausweis ist eine Verlängerung nicht möglich

der maschinenlesbaren Zone auch das Lichtbild und die Fingerabdrücke gespeichert werden. Auf Wunsch können auch für Kinder Reisepässe ausgestellt werden. Hierbei gilt jedoch, dass Fingerabdrücke erst ab Vollendung des 6. Lebensjahres aufgenommen werden. Die Eintragung von Kindern in den Reisepass ist nicht mehr möglich. Zudem sind seit 26. Juni 2012 bereits erfolgte Kindereinträge im Reisepass der Eltern ungültig und berechtigen das Kind nicht mehr zum Grenzübertritt.

### Antrag

Bitte beachten Sie, dass der Reisepass zentral von der Bundesdruckerei in Berlin hergestellt wird, die Bearbeitungszeit liegt durchschnittlich bei ca. 3 Wochen. Sie benötigen

- Ihren alten Personalausweis, Reisepass oder Kinderreisepass
- ein biometrisches Lichtbild aus neuerer Zeit ohne Kopfbedeckung
- Familienstammbuch oder Heiratsurkunde, Geburtsurkunde
- persönliches Erscheinen bei der Antragstellung, auch bei Kindern zwingend erforderlich

Bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres ist bei der Antragstellung zusätzlich die von allen Personensorgeberechtigten unterschriebene Zustimmungserklärung.

Weiter ist zur Identitätsprüfung bzw. Unterschriftenprüfung die Vorlage der Ausweise der Personensorgeberechtigten erforderlich.

### Abholung

Die Ausweise erhalten Sie beim Einwohneramt im Rathaus, Zimmer 3.

## Gebühren

- Kinderreisepass  
Neuantrag: 13 €  
Verlängerung/Aktualisierung: 6 €
- Personalausweis  
vor dem 24. Lebensjahr 22,80 €  
ab dem 24. Lebensjahr 28,80 €
- Reisepass vor dem 24. Lebensjahr  
Pass: 37,50 €  
Pass Express 32 Seiten: 69,50 €  
Pass 48 Seiten: 59,50 €  
Pass Express 48 Seiten: 91,50 €
- Reisepass nach dem 24. Lebensjahr  
Pass: 60 €  
Pass Express 32 Seiten: 92 €  
Pass 48 Seiten: 82 €  
Pass Express 48 Seiten: 114 €

## Breitbandausbau

### haben Sie schnelles Internet?

#### Schnelles Internet für alle Haushalte – und wann bin ich dabei?

Diese Frage von Bürgern und Unternehmen stellt sich oftmals: Welche Bandbreite ist bei meiner Adresse verfügbar und welche bekomme ich in Zukunft? Bürgermeister Hermann Falk kann nun dank der sog. Bitratenanalyse sofort eine Antwort geben. Die Stadt Hirschau setzt sich seit Jahren dafür ein, ihren Bürgern bessere Internetverbindungen bereitzustellen. Im Zuge der Förderprogramme zum Aufbau von Hochgeschwindigkeitsnetzen im Freistaat Bayern (BbR) hat Bürgermeister Hermann Falk auf die Technologie der Breitbandberatung Bayern GmbH gesetzt und dort als Vorreiter eine Bitratenanalyse beauftragt.

#### Um was handelt es sich nun genau bei dieser Bitratenanalyse?

Die Bitratenanalyse untersucht die Breitbandversorgung jeder einzelnen Adresse in einer Kommune. Diese detaillierte Analyse hilft zur Erkennung unterversorgter Anschlüsse und/oder beim Finden von Schwachstellen („weiße Flecken“) in vermeintlich versorgten Gebieten. Das Ergebnis der Bitratenanalyse wurde dem Stadtrat vom Breitbandberater Sebastian Krysa vorgestellt.

Alle Bürger/innen können sich ab sofort auf der Website [www.bitratenkarte.de/as/hirschau](http://www.bitratenkarte.de/as/hirschau) über ihre möglichen Downloadbitraten informieren.

Die Bitratenkarte zeigt für jedes Haus, welche Internetgeschwindigkeit für den Breitbandanschluss möglich ist. Alle Häuser, die über einen Kupfer- oder Glasfaseranschluss verfügen, sind mit einem farbigen Marker gekennzeichnet. Häuser, die zusätzlich über Kabel-TV versorgt werden, sind in einem Kabel-TV-Gebiet dargestellt.

Neben der Darstellung des aktuellen Status, werden auch vergangene Entwicklungsstufen sowie künftige technische Updates (zum Beispiel Vectoring) simuliert. Die Analyse berücksichtigt zudem die Bauvorhaben der Nachbarkommunen sowie die Ausbaumaßnahmen aller Netzbetreiber.



## Was ist eine Bitrate?

Eine Bitrate gibt die Geschwindigkeit der Leitung an. Die Einheit ist Bit pro Sekunde (Bit/s). Das M steht für Mega und bedeutet Million (MBit/s).

- Uploadbitrate  
benötigen Sie, wenn Sie eine Datei (z.B. ein Foto) an einen Freund schicken. Zum Beispiel per Dropbox oder Mail.
- Downloadbitrate  
wird immer dann benötigt, wenn Sie Webseiten besuchen, Videos streamen oder etwas herunterladen.

In Hirschau gibt es drei Netzbetreiber (Jobst DSL, Vodafone und Telekom). Die Versorgungsbereiche dieser Netzbetreiber werden auf der Bitratenkarte dargestellt, somit ist ersichtlich bei welchem Netzbetreiber man den optimalen Internetanschluss buchen kann.

#### Hirschau – liegt weit über dem Bundesdurchschnitt

Die Website liefert auch vergleichbare Messwerte des Breitbandausbaus.

So beträgt z.B. die durchschnittliche Bitrate in Hirschau derzeit 86 Mbit/s. Damit liegt Hirschau weit über dem Bundesdurchschnitt (15,3 Mbit/s) und auch noch weit vor dem oft zitierten Breitbandspitzenreiter Südkorea (28,6 Mbit/s). Nach Abschluss des 1. Auswahlverfahrens (Ende 2020) werden bereits 64 % aller Haushalte über Anschlüsse mit Bitraten > 100 Mbit/s verfügen.

Die Haushalte in Kindlas werden in einem 2. Auswahlverfahren mit Glasfaseranschlüssen berücksichtigt. Hierzu läuft derzeit die Ausschreibung. Nach Inbetriebnahme dieser Anschlüsse ist auch der letzte „weiße Fleck“ in Hirschau verschwunden.

#### Bürger/innen müssen selbst aktiv werden

Um in den Genuss der hohen Bitraten zu gelangen, müssen die Bürger aber nun auch selbst aktiv werden. Es muss sichergestellt sein, dass beim jeweiligen Netzbetreiber das passende Produkt gebucht wird und auch der Router im Haus die höheren Bitraten verarbeiten kann.

(Quelle & Text: Breitbandberatung Bayern GmbH, Stand 2019)

[www.bitratenkarte.de/as/hirschau](http://www.bitratenkarte.de/as/hirschau)



## Hirschauer Anglerfreunde 1982 e.V.

Mit der Natur im Einklang



### Der Verein

Am 26. November 1982 ist der Angelverein von 11 begeisterten Fischern gegründet worden. Klaus Forster übernahm den Vorsitz und stand dem Verein für 36 Jahre als 1. Vorstand vor. Im Gründungsjahr verfügte der Verein über kein Angelgewässer, doch das änderte sich mit dem Laufe der Zeit.

Im Jahr 1987 ist das erste Vereinsheim an der Nordseite des Mühlweiher errichtet worden. Aufgrund des Normaneubaus musste dieses allerdings weichen. 1990 ist mit dem Bau des jetzigen Heimes am Südufer begonnen worden. Viele fleißige Helfer sorgten für eine baldige Einweihung im Mai 2000. Besonders stolz ist der Verein auf seine grüne Hausnummer - ein Zeichen für umweltfreundliche, nachhaltige und energieeffiziente Bauweise im Landkreis Amberg-Regensburg.

Bereits 2009 installierte der Verein eine umweltweisen- de Photovoltaikanlage und legte damit bereits frühzeitig

den Grundstein für umweltbewusste Stromerzeugung in Hirschau.

### Aus dem Vereinsleben

Seit dem Gründungsjahr ist der Anglerverein stetig gewachsen. Derzeitig zählt er rund 300 aktive und passive Mitglieder, davon ca. 30 Jugendliche und Jungangler. Höhepunkt des Vereinslebens ist im Juli das Fischerfest mit der „Nacht am See“ am Samstagabend. Gerne werden jedes Jahr die Gäste am Ufer des Mühlweiher im Lampionschein verzaubert und der Verein freut sich über den regen Zuspruch aus der Bevölkerung. Im Herbst 2017 verbreiteten die Vereinsmitglieder die Berme – so bezeichnet man den Uferstreifen zwischen Gewässer und der Böschung – am Mühlweiher. Dadurch konnten bei der Nacht am See und am Fischerfest 2018 gut 2000 Gäste bewirtet werden: ein neuer Besucherrekord!



### Die Angelgewässer des Vereins

seit 1983: Mühlweiher  
seit 1986: Kreuzweiher  
seit 1987: Rothenstetter Weiher  
seit 1994: Schindelweiher  
seit 2009: Brauhofwegweiher  
seit 2017 wird auch am Ehenbach geangelt



Zum Essen gibt es frische gegrillte, geräucherte oder frittierte Fischspezialitäten und der absolute Publikumsmagnet sind jedes Jahr die mit Liebe gemachten „Fischküchl“. Das Jahresprogramm des Anglervereins ist abwechslungsreich und absoluter Höhepunkt ist das gemeinsame „Königsfischen“ im Sommer als Hegemaßnahme. Dabei werden der jeweilige Fischbestand der Vereinsgewässer, die Artenvielfalt und der Gesundheitszustand der Fische kontrolliert.

„Gemütlichkeit hat Vorrang“ - daher ist das Vereinsheim jeden Sonntagvormittag für Gäste zum Frühschoppen geöffnet. Am letzten Freitag im Monat werden beim „Vereinsstammtisch“ aktuelle Themen erörtert.

Neben dem Angeln engagiert sich der Verein aktiv für den Naturschutz. Es werden Böschungen und Uferzonen gereinigt, Weiher besetzt, für gute Brutplätze gesorgt und zur Renaturierung und den Erhalt des Artenschutzes beigetragen. Täglich werden die Gewässer kontrolliert, Veränderungen gemeldet und dadurch auf Umwelt und Natur geachtet. Im Januar 2019 ging eine Ära an der Vereinsspitze zu Ende. Klaus Forster übergab die Vereinsführung nach 36-jähriger Amtszeit an seinen Nachfolger Mario Rauscher. Ihm zur Seite stehen 2. Vorstand Stefan Dotzler und 3. Vorstand Martin Stadler. Unterstützt werden sie von Kassier Robert Dotzler und Schriftführer Andreas Lüßmann.



### Jugendarbeit

Besonders am Herzen liegt dem Verein auch die Jugendarbeit. Derzeitig treffen sich 20 Jugendliche im Alter von 11-17 Jahren zu regelmäßigen Gruppenstunden mit Jugendwart Kevin Gehringer. Interessierte Mädchen und Jungen ab 10 Jahren sind jederzeit gerne willkommen. Bei Interesse kann man sich einfach an den Jugendwart wenden. Einen Überblick über die vielfältigen Aktivitäten wie gemeinsames Angeln, Gruppenstunden, Zeltlager oder Kanutour gibt die Homepage [www.hirschauer-anglerfreunde.de](http://www.hirschauer-anglerfreunde.de) oder die Facebook Seite.

### Aktiv im Stadtleben

Der Verein unterstützt auch das jährliche „Juragartenfest“. Die Mitglieder organisieren das „Ferienprogramm“ gemeinsam mit der „Hirschauer Wasserwacht“, alljährlich gibt es Schlauchbootfahrten auf dem Mühlweiher mit anschließendem Grillen und auch am Hirschauer Weihnachtsmarkt sind die Angler mit einem Stand vertreten.

### Kontakt und Ansprechpartner

Die Angler lieben die Natur bei Wind und Wetter, sie engagieren sich für unsere Gewässer und den Umweltschutz. Für alle die neugierig geworden sind: Sie freuen sich über Rückfragen unter [info@hirschauer-anglerfreunde.de](mailto:info@hirschauer-anglerfreunde.de). Der erste Vorstand, Mario Rauscher, und alle Mitglieder der Vorstandschaft stehen allen Interessierten jederzeit gerne für Fragen zur Verfügung. Natürlich können Interessierte den Verein auch persönlich auf dem Vereinsgelände am Mühlweiher besuchen!

Text und Bilder: Hirschauer Anglerfreunde

### Möchten auch Sie Ihren Verein bei uns vorstellen?

In regelmäßigen Abständen erscheint unsere Stadtzeitung „Hirschau Aktuell“. Wir möchten die Gelegenheit nutzen und alle ortsansässigen Vereine nach und nach in einem kurzen Porträt vorstellen.

Wenn Sie Interesse haben, dann melden Sie sich bei unserer Kultur- & Tourismusbeauftragten **Monika Reindl** telefonisch unter der **Tel: 09622/81-110** oder per Mail an die **stadtmagazin@hirschau.de**.

Gerne können Sie uns auch interessante Artikel oder Informationen zum aktuellen Vereinsleben schicken. Dazu zählen besondere Veranstaltungen genauso, wie Erfolge bei verschiedenen Wettbewerben, Kurse, Schnuppertage oder Ähnliches.



## Tagesausflug nach Niederbayern

VdK Hirschau lädt ein



Der VdK Hirschau bietet am Samstag, den 18. Mai 2019 einen Tagesausflug nach Niederbayern an, bei dem alle Interessierte herzlich eingeladen sind, sich anzuschließen.

### Tagesausflug des VdK Hirschau am Samstag 18. Mai 2019

- 09.00 Abfahrt in Hirschau am Rathaus
- 11.00 Mit der Fähre über die Donau nach Eining (Neustadt a.d. Donau)  
Einkehr im gemütlichen Biergarten an der Donau  
Möglichkeit zu einem Imbiss und Spaziergang
- 13.30 Weiterfahrt nach Abensberg  
kleine Stadtführung (60 Minuten)  
Zeit zu freiem Aufenthalt im historischen Abensberg

- 16.00 Dann zum Röllbauern in Sandharlanden  
die Bäuerin Sieglinde erzählt von Ihrem Leben  
auf dem Bauernhof in der Oberpfalz und in Niederbayern  
Deftiger Bauernschmauss - Ripperlessen
- 18.00 Heimfahrt nach Hirschau

Eintreffen in Hirschau gegen 20.00 Uhr

#### Leistungen

Fahrt mit modernem Reisebus (mit WC) nach Abensberg und zurück  
Überfahrt mit der Donaufähre von Hienheim nach Eining  
Teilnahme an der kleinen Stadtführung in Abensberg

Nichtmitglieder sind herzlich willkommen  
Preis je Teilnehmer: 22.— Euro

Anmeldung und weitere Fragen zur Fahrt  
an 2. VdK-Vorsitzenden Ludwig Gruber  
Telefon 09622 / 7049200

Text & Bild: VdK Hirschau



## Feuerwehr Hirschau setzt auf Kinderfeuerwehr

Aller Anfang ist klein! Im April gründet sich eine Kinderfeuerwehr in Hirschau



Ist ihr Mädchen oder Junge zwischen 6 und 12 Jahre und ganz verrückt nach Feuerwehr? Suchen Sie für ihr Kind eine abwechslungsreiche Freizeitbeschäftigung?

Dann ist die Feuerwehr genau das richtige. Hier wird der Nachwuchs nicht nur spielerisch auf die Aufgaben der Feuerwehr herangeführt, sondern hat auch die Möglichkeit mit anderen Kindern zu spielen, toben, malen und zu basteln. Außerdem fahren die Kinder zu interessanten Besichtigungen und verschiedenen Ausflügen.

Kinder sind unsere Zukunft und bereichern die Gesellschaft. Daher möchte sich die Feuerwehr für die Kinder- und Jugendarbeit öffnen, die das ganze Altersspektrum abdecken soll. Eine Jugendfeuerwehr hat die Feuerwehr Hirschau schon viele Jahre, diese ist ab 12 Jahren. Der Kinderfeuerwehr kann man ab sechs Jahren beitreten.

Die Feuerwehr Hirschau möchte den Kindern zusätzlich zur Brandschutzerziehung in den Kindergärten und der Schule weitere Möglichkeiten im Erkennen von Gefahren des Feuers und beim Verhüten von Bränden beibringen. Daher wird es grundsätzlich darum gehen, dass Kinder auf spielerische Art und Weise Brandschutzerziehung und -aufklärung erfahren und ihr Wissen dazu vertiefen können.

Natürlich möchten die Organisatoren aber auch das Interesse für eine spätere Mitarbeit in der Jugendfeuerwehr wecken. Dort können die Jugendlichen dann die tieferen Feuerwehrgeheimnisse erlernen um dann mit 18 Jahren zu der aktiven Mannschaft zu wechseln.

Ein weiteres großes Ziel ist es, die Kinder in ihren Sozialkompetenzen zu stärken und ihnen positive Erfahrungen zu ermöglichen wie Brauchtum,

Kameradschaft und Hilfsbereitschaft innerhalb der Gemeinschaft mit Freunden zu erleben.

Text: Sebastian Jasinsky

### Info/Schnuppertag bei der Feuerwehr

Samstag, den 13. April 2019 ab 15:00 Uhr

Bei Fragen können Sie sich gerne an die Kinderbetreuerin Marina Schlaffer (0171/1927910) oder den 1. Kommandanten Sebastian Jasinsky (0170/3370133) wenden.

Viele wichtige Infos gibt es auch auf der Homepage [www.feuerwehr-hirschau.de](http://www.feuerwehr-hirschau.de)



## Alltagsbegleiter gesucht „Alt werden zu Hause“

Seit mehr als zehn Jahren arbeitet die AOVE-Koordinationsstelle „Alt werden zu Hause“ sehr erfolgreich zum Wohle von Senioren. Neben der unabhängigen Beratung sind ehrenamtliche Besuchsdienste ein Kernpunkt des Projekts. Durch die stetig steigende Anzahl an Nachfragen für diese Dienste werden dringend ehrenamtliche Alltagsbegleiter gesucht.

Eine ehrenamtliche Tätigkeit bietet für jeden Einzelnen die Chance, gesellschaftliche Verantwortung zu übernehmen, so Projektleiterin Monika Hager.

Die AOVE-Koordinationsstelle „Alt werden zu Hause“ ist eine unabhängige, neutrale Informations- und Beratungsstelle für Senioren, Demenzerkrankte und deren Angehörige. Sie gibt Hilfestellung für Senioren, die selbstständig und selbstbestimmt in den eigenen vier Wänden leben möchten, vermittelt verschiedenste Dienstleistungen, erleichtert Senioren die Teilnahme am öffentlichen Leben und bietet eine Wohnanpassungsberatung sowie einen ehrenamtlichen Besuchsdienst an. Zusammen spazieren gehen, gemeinsam spielen oder einfach ein nettes Gespräch führen und Zeit haben sind die Aufgabenfelder



der Ehrenamtlichen. Jeder kann selbst entscheiden, wie viel Zeit er schenken will. Für den ehrenamtlichen Einsatz erhalten alle Interessierten eine qualifizierte Ausbildung, regelmäßige Fortbildungen, eine Aufwandsentschädigung und Betreuung durch eine Fachkraft.

Ein regelmäßiger fachlicher Austausch untereinander steht genauso auf dem Programm wie gemeinsame Ausflüge und Feiern. Interessierte können sich bei der AOVE GmbH unter (0 96 64) 95 24 67 oder [info@aove.de](mailto:info@aove.de) melden.

Text und Bild: AOVE

## Osterbrunnen 2019

auch in diesem Jahr glänzt die Oberpfalz wieder mit wunderschönen Osterbrunnen



Seit vielen Jahren pflegen im Amberg-Sulzbacher Land Freiwillige aus Vereinen, Institutionen und Dorfgemeinschaften den Brauch, zu Ostern Brunnen mit Zweigen und bunt bemalten Eiern zu dekorieren. Vom 14. April bis 5. Mai laden die Osterbrunnen der Region heuer zum Bestaunen ein. Die Standorte der Brunnen hat die AOVE in Kooperation mit dem Landratsamt Amberg-Sulzbach wieder in einer übersichtlichen Informationsbroschüre verzeichnet. In dieser wird auch auf die Gastronomie vor Ort sowie auf das Brauchtum „Osterbrunnen“ eingegangen. Interessierte Vereine und Organisationen erfahren außerdem, wie sie eine Bustour mit einem sachkundigen Gästeführer zu den Brunnen buchen können. Solch eine Busrundfahrt bietet sich zum Beispiel als abwechslungsreicher Tagesausflug auch für Gruppen aus der Region an.

Der Osterbrunnen-Flyer ist bei allen Stadt- und Gemeindeverwaltungen sowie den Touristik-Informationen Amberg, Sulzbach-Rosenberg, Auerbach und Vilseck erhältlich. Nähere Informationen auf der Internetseite [www.osterbrunnen-online.de](http://www.osterbrunnen-online.de) oder bei der AOVE unter Tel. 09664/952467 oder [info@aove.de](mailto:info@aove.de).

Text und Bild: AOVE

## Öffnungszeiten des Rathauses

Montag – Freitag: 08:00 – 11:45 Uhr

Montag, Dienstag, Donnerstag: 14:00 – 16:00 Uhr

Rathausplatz 1  
92242 Hirschau  
[stadt@hirschau.de](mailto:stadt@hirschau.de)  
[www.hirschau.de](http://www.hirschau.de)  
09622/81-0

## Telefonliste und Aufgabengebiete der Mitarbeiter/innen der Verwaltung

### Erster Bürgermeister (Zimmer-Nr. 10, I. Stock)

Hermann Falk 09622/81-115

[hermann.falk@hirschau.de](mailto:hermann.falk@hirschau.de)

### Vorzimmer (Zimmer-Nr. 12, I. Stock)

Christine Kugler 09622/81-128

[christine.kugler@hirschau.de](mailto:christine.kugler@hirschau.de)

### Geschäftsleitung/Hauptamt (Zimmer-Nr. 11, I. Stock)

Walter Majecki 09622/ 81 -118

[walter.majecki@hirschau.de](mailto:walter.majecki@hirschau.de)

### Kultur & Tourismus (Zimmer-Nr. 12, I. Stock)

Monika Reindl 09622/81-110

[monika.reindl@hirschau.de](mailto:monika.reindl@hirschau.de)

### Einwohnermeldeamt/Passamt/Friedhofsamt (Zimmer-Nr. 3, EG)

Jutta Freimuth 09622/ 81 -112  
Brigitte Meier 09622/ 81 -132

[jutta.freimuth@hirschau.de](mailto:jutta.freimuth@hirschau.de)  
[brigitte.meier@hirschau.de](mailto:brigitte.meier@hirschau.de)

### Personalamt/Standesamt/Amt f. öffentliche Sicherheit und Ordnung (Zimmer-Nr. 1&2, EG)

Christian Piehler 09622/ 81 -113  
Barbara Bäumler 09622/ 81 -111  
Marco Horn 09622/ 81 -116

[christian.piehler@hirschau.de](mailto:christian.piehler@hirschau.de)  
[barbara.baeumler@hirschau.de](mailto:barbara.baeumler@hirschau.de)  
[marco.horn@hirschau.de](mailto:marco.horn@hirschau.de)

### Bauamt/Bauverwaltungsamt (Zimmer-Nr. 14, I. Stock)

Martin Beck 09622/ 81 -117

[martin.beck@hirschau.de](mailto:martin.beck@hirschau.de)

### Bauamt - Technischer Bereich/Bauhofleitung (Zimmer-Nr. 14, I. Stock)

Thomas Dotzler 09622/ 81 -119  
0170/4506131

[thomas.dotzler@hirschau.de](mailto:thomas.dotzler@hirschau.de)

### Finanzverwaltung/Kämmerei/Steuerwesen/Schulen/Gewerbsteuer/Hundesteuer (Zimmer-Nr. 22-24, II. Stock)

Hermann Siegert 09622/ 81 -125  
Katrin Enderer 09622/ 81 -126  
Ursula Frohmann 09622/ 81 -124  
Ulrike Berndt 09622/ 81 -123  
Selina Meier 09622/ 81-134

[hermann.siegert@hirschau.de](mailto:hermann.siegert@hirschau.de)  
[katrin.enderer@hirschau.de](mailto:katrin.enderer@hirschau.de)  
[ursula.frohmann@hirschau.de](mailto:ursula.frohmann@hirschau.de)  
[ulrike.berndt@hirschau.de](mailto:ulrike.berndt@hirschau.de)  
[selina.meier@hirschau.de](mailto:selina.meier@hirschau.de)

### Kasse/Informations- und Kommunikationstechnik (Zimmer-Nr. 15, I. Stock)

Josef Weih 09622/ 81 -121  
Michael Mrosek 09622/81-188

[josef.weih@hirschau.de](mailto:josef.weih@hirschau.de)  
[michael.mrosek@hirschau.de](mailto:michael.mrosek@hirschau.de)



## April

|                               |   |             |
|-------------------------------|---|-------------|
| <b>Mittwoch, 03.04.2019</b>   | Schuleinschreibung in der Schule in Hirschau  |             |
| <b>Donnerstag, 04.04.2019</b> | Singen und gemütliches Beisammensein<br>Seniorentreff Hirschau<br>Kath. Pfarramt Hirschau   |             |
| <b>Donnerstag, 04.04.2019</b> | Hutza-Treff, Handarbeitstreff & offener Stammtisch<br>Schlosstreff Bistro Vital<br>Schlosstreff-Hirschau, ab 15:00 Uhr  |             |
|                               | Frühstück in der Fastenzeit<br>AOVE<br>Gasthaus Blaue Traube, Gebenbach ab 09:00 Uhr<br><a href="mailto:info@aove.de">Anmeldung bis 29. März: 09664/9539720 oder info@aove.de</a>                               | Kosten: 8€  |
| <b>Freitag, 05.04.2019</b>    | Monatsstammtisch<br>Reitverein Hirschau/Schnaittenbach<br>Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr  |             |
| <b>Samstag, 06.04.2019</b>    | Musikabend<br>Gasthof-Metzgerei Weich<br>Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr   |             |
| <b>Donnerstag, 11.04.2019</b> | Gymnastik und gemütliches Beisammensein<br>Seniorentreff Hirschau<br>Kath. Pfarramt Hirschau  |             |
| <b>Freitag, 12.04.2019</b>    | Osterschinken Schießen<br>Hüttenschützen Massenricht<br>Rödlaser Berghütte, 18:30 Uhr   |             |
|                               | Stammtisch<br>Freie Wähler Hirschau<br>Ort wird noch bekanntgegeben, 19:30 Uhr  |             |
|                               | Erste Hilfe für Senioren und pflegende Angehörige<br>AOVE<br>Pfarrheim Wutschdorf, Freudenberg von 14:00-19:00 Uhr<br><a href="mailto:info@aove.de">Anmeldung bis 4. April: 09664/9539720 oder info@aove.de</a> | Kosten: 30€ |
| <b>Samstag, 13.04.2019</b>    | Jahreshauptversammlung<br>Jagdgenossenschaft Ehenfeld<br>Gemeinschaftshaus Ehenfeld, 20:00 Uhr  |             |
| <b>Sonntag, 14.04.2019</b>    | Politischer Frühschoppen<br>CSU-Ortsverband Ehenfeld<br>Pfarrheim Ehenfeld, 10:00 Uhr   |             |
|                               | Kreuzweg<br>Kath. Pfarrgemeinde Hirschau<br>Kalvarienberg, 14:00 Uhr  |             |

**Sonntag, 14.04.2019**

Osterfeier  
Geflügelzuchtverein Schnaittenbach-Hirschau e.V.  
Vereinsheim Schnaittenbach, 14:00 Uhr

Marterl-Führung  
AOVE  
Kath. Kirche St. Wolfgang, Holzhammer, 14:00-16:00 Uhr

Kosten: 4€

**Samstag, 20.04.2019**

Osterwanderung  
Heimat- und Trachtenverein Hirschau  
Treffpunkt BayWa Hirschau, 14:00 Uhr

Osterschießen  
Schützenverein Edelweiß  
Schützenheim Edelweiß, 18:00 Uhr

**Sonntag, 21.04.2019**

Osterkonzert  
Musikzug der Stadt Hirschau  
Turnhalle Schule, 19:30 Uhr

**Ostermontag, 22.04.2019**

Emausgang  
KLB Ehenfeld  
14:00 Uhr

**Mittwoch, 24.04.2019**

Stammtisch  
Oldtimer- & Fahrzeugfreunde  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

**Donnerstag, 25.04.2019**

Senioren Sprechstunde  
AOVE  
Rathaus Schnaittenbach, 10:00-11:00 Uhr  
[Anmeldung bis 24. April: 09664/9539720 oder info@aove.de](mailto:info@aove.de)

**Samstag, 27.04.2019**

Jahreshauptversammlung  
Männerchor Ehenfeld  
Pfarrheim/Bierstüberl Ehenfeld, 20:00 Uhr

**Sonntag, 28.04.2019**

Frühlingsfest für Senioren  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
Kath. Pfarrheim Hirschau, 14:00 Uhr

**Dienstag, 30.04.2019**

Maibaumaufstellen  
Hüttenschützen Massenricht  
Festplatz bei der Feuerwehr Massenricht, 18:00 Uhr

## Mai

**Mittwoch, 01.05.2019**

Maikundgebung  
DG'B Ortskartell  
Marktplatz Hirschau, 12:00 Uhr

Maifest  
Freiwillige Feuerwehr Hirschau  
Feuerwehrhof, 10:00 Uhr



**Donnerstag, 02.05.2019**

Spiele und gemütliches Beisammensein  
Seniorentreff Hirschau  
Kath. Pfarrheim Hirschau

Hutza Treff  
Schosstreff Bistro Vital  
Schlosstreff Bistro Vital, 15:00 Uhr

**Freitag, 03.05.2019**

Monatsstammtisch  
Reitverein Hirschau/Schnaittenbach  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

**Samstag, 04.05.2019**

Jugendausflug  
Heimat- und Trachtenverein Hirschau  
Ort & Zeit finden Sie in der Tagespresse

Musikabend  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

Kräutergartenführung  
OGV Schnaittenbach/AOVE  
Kräutergarten, Schnaittenbach  
15:00-16:00 Uhr

Kosten: 2€

**Sonntag, 05.05.2019**

Erstkommunion  
Pfarrgemeinde Ehenfeld  
Kirche Ehenfeld

**Donnerstag, 09.05.2019**

Gymnastik und gemütliches Beisammensein  
Seniorentreff Hirschau  
Kath. Pfarrheim Hirschau

**Freitag, 10.05.2019**

Maiandacht und Muttertagsfeier  
Pfarrgemeinde Ehenfeld  
Pfarrheim Ehenfeld, 19:00 Uhr

**Samstag, 11.05.2019**

Jubiläum 10 Jahre Partnerschaft mit US-Stryker-Schwadron  
Stadt Hirschau und US-Stryker-Schwadron  
Rathaus und Marktplatz Hirschau

**Sonntag, 12.05.2019**

Evangelischer Gottesdienst mit Posaunenchor  
Evangelische lutherische Gemeinde  
Evangelische Kirche und danach Marktplatz, 09:30 Uhr

**Donnerstag, 16.05.2019**

Maiandacht mit Kaffeetrinken  
Seniorentreff Hirschau  
Krickelsdorf

**Samstag, 18.05.2019**

Preisschnauz  
DJK Ehenfeld-Massenricht  
Sportheim, 19:00 Uhr

**Sonntag, 19.05.2019**

Overview of lifted rocks and sunken roads (Englischsprachige Führung)  
AOVE/Geopark Bayern-Böhmen  
Rödlaser Berghütte, 14:00-17:00 Uhr

Kosten: 4€

**Donnerstag, 23.05.2019**

Gymnastik und gemütliches Beisammensein  
Seniorentreff Hirschau  
Kath. Pfarrheim Hirschau

Senioren-Sprechstunde  
AOVE  
Rathaus Hirschau, 10:00 Uhr  
[Anmeldung bis 22. Mai: 09664/9539720 oder info@aove.de](mailto:info@aove.de)

**Sonntag, 26.05.2019**

Feier der Erstkommunion  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
Kath. Kirche Hirschau, 09:30 Uhr

**Montag, 27.05.2019**

Bitttag  
Pfarrgemeinde Ehenfeld

Bittgang  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
Kapelle in Krickelsdorf, 19:00 Uhr

**Dienstag, 28.05.2019**

Bittgang  
Pfarrgemeinde Ehenfeld  
Höhlzmühle, 18:15 Uhr

**Mittwoch, 29.05.2019**

Stammtisch  
Oldtimer- und Fahrzeugfreunde  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

**Donnerstag, 30.05.2019**

Festgottesdienst  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
Kath. Pfarrkirche Hirschau, 09:00 Uhr

**Freitag, 31.05.2019**

Feierliche letzte Maiandacht  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
Kath. Pfarrkirche Hirschau, 21:00 Uhr

**Juni**

**Samstag, 01.06.2019**

Tagesausflug Würzburg  
FFW Ehenfeld

Musikabend  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

Kräutergarten-Führung  
OGV Schnaittenbach/AOVE  
Kräutergarten, Schnaittenbach, 15:00 Uhr

Kosten: 2€

**Sonntag, 02.06.2019**

kummt's eine Volksmusikfest  
Nordbayerischer Musikbund & Stadt Hirschau  
Innenstadt Hirschau, 12:00 Uhr

Frühjahrsmarkt  
Gewerbeverband DGV/BDS Ortsverband Hirschau  
Innenstadt Hirschau, 09:30 Uhr



**Donnerstag, 06.06.2019**

Singen und gemütliches Beisammensein  
Seniorentreff Hirschau  
Kath. Pfarrheim Hirschau

Hutza Treff  
Schlosstreff Bistro Vital  
Schlosstreff Bistro Vital, 15:00 Uhr

**Freitag, 07.06.2019**

Vereinsabend  
Heimat- und Trachtenverein Hirschau  
Schloss Hirschau

Monatsstammtisch  
Reitverein Hirschau/Schnaittenbach  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

**Pfingstsonntag, 09.06.2019**

Gartenfest  
Schützenverein Ehenfeld  
Schlossgarten Hirschau., 14:00 Uhr

**Pfingstmontag, 10.06.2019**

Fahrradtour ins Blaue  
Hüttenschützen Massenricht  
Treffpunkt Feuerwehr Massenricht, 10:00 Uhr

**Donnerstag, 13.06.2019**

Leben mit Demenz - Angehörigentreffen: Die Natur im Bilderrahmen  
AOVE  
Jugendheim Iber, 14:30-16:30 Uhr  
[Anmeldung bis 22. Mai: 09664/9539720 oder info@aove.de](mailto:info@aove.de)

Kosten: 5€

**Samstag, 15.06.2019 bis  
Montag, 17.06.2019**

Kirwa  
KLB & KLJB Krickelsdorf  
Gasthof bei der Linde

**Samstag, 15.06.2019**

49. Internationaler Wandertag  
Wanderfreunde Hirschau  
Bauhof Hirschau, 07:00 Uhr

Eventnacht  
KLJB Ehenfeld  
Gemeinschaftshaus Ehenfeld, 19:00 Uhr

**Sonntag, 16.06.2019**

49. Internationaler Wandertag  
Wanderfreunde Hirschau  
Bauhof Hirschau, 11:00 Uhr

Gartenfest  
Kleingartenverein Hirschau  
Schloss-Biergarten, 14:00 Uhr

**Donnerstag, 20.06.2019**

Fronleichnam mit Prozession  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
Kath. Pfarrkirche Hirschau, 08:30 Uhr

**Freitag, 21.06.2019**

Preisschafkopf  
Conrad Sportverein Hirschau  
Sportcenter CSV

**Mittwoch, 26.06.2019**

Stammtisch  
Oldtimer & Fahrzeugfreunde  
Gasthof-Metzgerei Weich, 19:00 Uhr

**Donnerstag, 27.06.2019**

Abschluss in den Sommer  
Seniorentreff Hirschau  
Kath. Pfarrheim Hirschau

**Freitag, 28.06.2019**

Johannisfeuer  
SC Monte Kaolino Hirschau  
Gipfel Monte-Plateau, 18:00 Uhr

Johannisfeuer  
KLJB Ehenfeld  
Sportplatz Ehenfeld, 19:00 Uhr

**Sonntag, 30.06.2019**

Fußwallfahrt Mariahilfberg  
Kath. Pfarrgemeinde Ehenfeld  
03:15 Uhr

Fußwallfahrt Mariahilfberg  
Kath. Pfarrgemeinde Hirschau  
04:30 Uhr



*Kummt's eina*  
Volksmusik in Hirschau



**Sonntag, 2. Juni 2019  
ab 12 Uhr in Hirschau**

Eine Einladung nach Hirschau vom Nordbayerischen  
Musikbund an alle, denen unser musikalisches Kulturgut  
mit seiner Vielfalt am Herzen liegt.

- Volksmusik und mehr – live erleben
- Sänger und Musikanten auf verschiedenen Bühnen  
und Plätzen

Anmeldung unter  
[www.hirschau.de/kummtseina](http://www.hirschau.de/kummtseina)





Nachstehend informieren wir Sie über die Abfuhrtermine für die Restmülltonne, die Papiertonne, die Wertstoffsäcke sowie die ordnungsgemäßen Entsorgungsmöglichkeiten von Grüngut und anderen Abfällen (z.B. Sperrmüll, Problemmüll, usw.).

Bitte nehmen Sie die angebotenen Entsorgungsmöglichkeiten wahr und schonen Sie damit unsere Umwelt.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

## Abfuhrtermine

### Restmülltonne

04.04., 17.04. (vorgefahren), 03.05. (nachgefahren), 16.05., 31.05. (nachgefahren), 14.06. (nachgefahren), 27.06.

### Papiertonne

06.04. (nachgefahren), 23.05., 21.06. (nachgefahren)

### Wertstoffhof

Der Wertstoffhof Hirschau dient als Serviceeinrichtung zur kostenlosen Entsorgung von zahlreichen Materialien wie Sperrmüll, Schrott, recycelbarer Bauschutt, Kork, Altfett, Fenster- und Flachglas. Bei Bauschutt gilt eine Höchstmenge von 0,5 Kubik. Gebühr pro angefangene 10 Liter: 0,50 €.

#### Öffnungszeiten im Winter:

(bis 30. März)

Dienstag: 14:00 - 17:00 Uhr  
Donnerstag: 09:00 - 17:00 Uhr  
Samstag: 09:00 - 12:00 Uhr

#### Öffnungszeiten im Sommer:

(31. März bis 27. Oktober)

Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr  
Donnerstag: 10:00 - 18:00 Uhr  
Samstag: 09:00 - 12:00 Uhr

### Wissenswertes:

Die Abfallgebühren sind am 01.04. (Januar - Juni) und am 01.10. (Monate Juli bis Dezember) fällig.

Anmeldungen und Änderungen sind im Regelfall vom Grundstücks-Eigentümer zu veranlassen und können monatlich erfolgen. Entsprechende Formulare sind auf den Internetseiten ([www.amberg-sulzbach.de/abfallwirtschaft](http://www.amberg-sulzbach.de/abfallwirtschaft)) hinterlegt.

Falls die Gebührenmarken (=rechteckige Marke, mit Straßenbezeichnung) nicht mehr leserlich oder teilweise verlorengegangen sind, können Ersatzmarken nach Rücksendung oder Rückgabe der alten Markenreste angefordert werden.

Landkreis-Müllsäcke können Sie bei gelegentlichem Mehrabfall von Restmüll gegen eine Gebühr von 5,50 € beim Werkmarkt Eisen-Schertl in der Hauptstraße 52 in Hirschau kaufen.

## Mein Bild für Hirschau

Wir suchen Imagebilder

Hirschau hat viele schöne Facetten und Gemeindeteile, die es wert sind, sie zu fotografieren.



Deswegen suchen wir Bilder von der Stadt Hirschau, den umliegenden Ortsteilen und dem Freizeitpark für die Vermarktung der Stadt Hirschau und den Freizeitpark auf den sozialen Medien, im Internet und für weitere Werbeauftritte (Flyer, Broschüren, usw.). Wenn Sie also Bilder haben, die Sie uns für diese Zwecke zur Verfügung stellen wollen, dann können Sie diese gerne an die Tourismus-beauftragte Monika Reindl ([monika.reindl@hirschau.de](mailto:monika.reindl@hirschau.de)) schicken.

Alle Fotos sammeln wir außerdem in einem Fotoalbum auf Facebook und auf Instagram. Wir freuen uns auf wunderschöne, abwechslungsreiche und abenteuerliche Bilder von Ihnen.





